2018年
8-9月号
August September 2018

いわて国際交流

世界はともだち

今日　朝　5時58分、　東北地方で　大きい　地震が　ありました。
大きな　地震の　後には　余震　＜後から　来る　地震＞が　あります。
気をつけて　ください。
火を　使わないで　ください。
火事に　気をつけて　ください。

今朝５時 58 分頃、東北地方を中心に広い範囲で強い地震がありました。
大きな地震のあとには必ず余震があります。
引き続き厳重に注意してください。
皆さんおちついて行動をお願いします。
ガス臭いようなところがありましたらマッチを擦ったり、
照明のスイッチをつけたり、消したり、
ということはしないでください。

P2「やさしい日本語」を考える

Let's use "Easy Japanese"　思考「简单易懂的日语」

P 3-P6　インフォメーション
Information　信息

P 7　協会からのお知らせ
Announcements from the International Association　来自国际交流协会的通知

P 8　ピカリちゃんの留学生活
Pikari's Study Abroad Life　小小星的留学生活

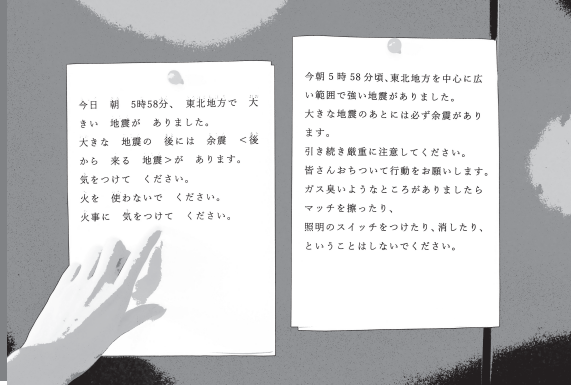
P 8　世界のことば　発見！
Discovering Words of the World　发掘全世界的语言

編集・発行
公益財団法人 岩手県国際交流協会
Iwate International Association
〒020-0045 盛岡市盛岡駅西通1-7-1 アイーナ5F 国際交流センター　開館時間 9:00~20:00　休館日 年末年始、その他
TEL 019-654-8900　FAX 019-654-8922　Eメール iwateint@iwate-ia.or.jp　URL http://iwate-ia.or.jp　岩手県国際交流協会 Iwate International Association

「やさしい日本語」を考える

Let's use "Easy Japanese"

思考「简单易懂的日语」



大きな地震があったとき、不安そうな外国人に話しかけられたら、その外国人が、あまり日本語が上手でなかったら、どうしますか。そんなとき、役に立つのが「やさしい日本語」です。

やさしい日本語は1995年1月の阪神・淡路大震災での教訓から生まれました。簡単な日本語しかわからない外国人のなかには、テレビやラジオから流れてくる「余震」や「避難」といった言葉がわからず必要な情報が手に入れられない方もいました。

「難しい言葉を使わない」、「使う漢字は少なくし、ルビをふる」「一文を短くする」などのいくつかの規則を守るだけで日本語はずっと簡単になります。そして、このやさしい日本語の知識は災害の時だけではなく、外国人との日常の意思疎通にもとても役に立つのです。しかし、何が「難しい言葉」にあたるのか、長い文章をどのように短くするのかといったことは、日本語話者である私たちも勉強する必要があります。

当協会は、やさしい日本語の講座を開催します。詳しくは４ページをご覧ください。この機会に、ぜひやさしい日本語について考えてみませんか。

Think of this scenario. An anxious foreigner approaches you when a big earthquake had just happened but he or she does not speak or understand Japanese fluently. You are having trouble communicating with him/her. What would you do? In this case, perhaps you can speak to him/her in "easy Japanese".

The "easy Japanese" concept was adopted in January 1995 based on lessons learned from the Great Hanshin Earthquake. For foreign residents or tourists with limited Japanese ability, they were unaware of the keywords "aftershocks" or "evacuate" played throughout the radio or television. At that time, those words were difficult for them to understand and they were not able to obtain useful information regarding evacuation measures, etc.

Japanese can be simplified by following several rules such as avoiding difficult words, limiting use of kanji characters or if kanji is necessary then adding furigana, and making sentences short and simple. Easy Japanese not only will be helpful in times of disaster but also in daily conversations with a foreigner. But it can be challenging even for a native Japanese to differentiate what words are considered difficult or make long sentences short.

在发生大地震的时候，如果有看起来很不安的外国人跟您交谈的话，而且这个外国人日语说地不是很好，您应该怎么办呢？遇到这种情况，「简单易懂的日语」的运用就显得至关重要了。

简单易懂的日语是由1995年1月的阪神・淡路大地震所得的教训中总结而来的。有些只能明白简单日语的外国人因为听不懂电视和电台广播的「余震」或「避难」等词汇，而无法获得必要的信息。

如果能够遵守「不使用难懂的语言」，「尽量少使用汉字，多使用注音假名」，「尽量使用简洁的语言」等几个原则，日语就会变得简单多了。使用简单易懂的日语的这种方法不仅在发生灾害时起着重要的作用，并且在和外国人日常交流中遇到沟通障碍的时候，也可使用这种方法。但是，什么是「难懂的语言」，如何把长的文章缩短，即便母语是日语的我们也需要学习。

本协会将召开关于探讨简单易懂日语的讲座。详情请看第４页。借此宝贵机会，让我们来一起思考什么是简单易懂的日语吧。

インフォメーション

:主催/Organizer/主办人　:場所/Where/地点　:日時/When/日期
:申し込み/Apply/日期　¥:参加費/Fee/申请　:電話/Tel/电话
:Fax/传真　:メール/E-mail/电子邮件　:ホームページ/Homepage/主页

イベント・講座

英語コーナー
English Corner　英语角

ネイティブスピーカーを囲み気軽に英会話を楽しむ交流会です。
岩手県国際交流協会　国際交流センター
8月4日(土)、9月1日(土) 14:00〜15:00
¥ 無料　予約不要。直接会場にお越しください。

問合せ(担当:孫)
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

A casual conversation group led by native speakers.
Iwate International Association
International Exchange Center
4th August (Sat), 1st September (Sat); 14:00 – 15:00
¥ Free　Reservations not required. Just turn up on the day.

Contact: Ms. Sun
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

可直接与英语母语会话者进行轻松的会话交流。
岩手县国际交流协会
国际交流中心
8月4日（周六）、9月1日（周六）14：00-15：00
¥ 免费　无需提前预约，直接到会场参加活动即可。

咨询（负责人：孙）
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

スペイン語コーナー
Spanish Corner　西班牙语角

スペイン語のこと、中南米のことなど、楽しく交流しながらスペイン語圏の文化に触れる交流会です。
岩手県国際交流協会　国際交流センター
8月11日(土) 14:00〜15:00
¥ 無料　予約不要。直接会場にお越しください。

問合せ(担当:孫)
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

Learn about the Spanish language, Central America, and the culture of the Spanish-speaking world, at this fun exchange event.
Iwate International Association
International Exchange Center
11th August (Sat); 14:00 – 15:00　¥Free
Reservations not required. Just turn up on the day.

Contact: Ms. Sun
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

在轻松愉快的氛围中交流西班牙语知识及中南美洲概况，接触和了解西班牙语国家的文化。
岩手县国际交流协会　国际交流中心
8月11日（周六）14：00-15：00
¥ 免费　无需提前预约，直接到会场参加活动即可。

咨询（负责人：孙）
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

夏休みホストタウン特別企画 河合純一氏講演会(パラリンピアン水泳金メダリスト)
A Lecture by Junichi Kawai　河合　纯一讲演会

全盲のパラリンピアン水泳金メダリストによる講演と，TOKYO2020のカナダのホストタウン盛岡として，カナダに詳しくなれるイベントも同時開催します。
盛岡市市民協働推進課文化国際室
盛岡劇場(盛岡市松尾町3-1)
8月11日(土)13:30〜15:30(会場:13:00)
¥ 無料　不要。当日先着順(定員500名)
019-626-7524　bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp

Come by to attend a special lecture by a blind, Paralympic gold-medalist swimmer and participate in a summer event to learn more about Canada. The first 350 participants will receive a maple cookie as a gift!
Morioka City Citizen Cooperation Promotion Division - Office of International Cultural Affairs
Morioka Theater (Morioka City, Matsuocho, 3−1)
11th August (Sat.) 13:30-15:30 (Door Opens 13:00)
¥ Free　Reservations not required. (capacity 500 seats)
019-626-7524　bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp

国际伤残人运动会上获得金牌的盲人选手的讲演会。作为东京2020年奥运会加拿大的承办城市的盛冈为了让市民了解加拿大文化，将在当天同时召开在日加拿大不列颠哥伦比亚省政府事务所的代表安不罗姆·萨尔斯伯格的讲演会。
盛冈市市民协动推进课文化国际室
盛冈剧场（盛岡市松尾町3-1）
8月11日（周六）　13：30～15：30（会场：13：00）
¥ 免费　无需预约。按当日到场顺序（定员500名）
019-626-7524　bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp

ベアレンビアフェスタ かもん金ケ崎2018
Baeren Beer Festa COME ON Kanegasaki2018
贝亚伦啤酒节 金之崎2018

金ケ崎国際交流協会がビアフェスタに「世界の料理」ブースを出店します。
㈱ベアレン醸造所
ＪＲ金ケ崎駅前交流広場、及びイベント会場
８月19日（日）11:30～16:30
入場無料、各店舗で自由に購入できます
（ビアチケット前売・当日券あり）
& 0197-44-2099 kanegasaki.ifa@gmail.com

The Kanegasaki International Friendship Association will have a booth at the beer festa to provide international food.
Baeren Brewery Co., Ltd.
Event area near the JR Kanegasaki station
19th August (Sun); 11:30 – 16:30
Free to participate, purchase individually at each booth(Advance ticket available for Baeren)
& 0197-44-2099 kanegasaki.ifa@gmail.com

金之崎国际交流协会将会在啤酒节里出店，名为「世界料理」。
㈱贝亚伦酿造所
ＪＲ金之崎站前交流广场、及活动会场
8月19日（日）11:30～16:30
免费入场、可在各店铺自由消费。
（提供啤酒预售票和当日贩卖票）
& 0197-44-2099 kanegasaki.ifa@gmail.com

やさしい日本語研修会

弘前大学の佐藤和之先生を講師に迎え、日本語が十分に理解できない外国人への災害時対応を学びます。
岩手県国際交流協会
第１回：マリオス18階 会議室188（盛岡市盛岡駅西通2-9-1）
第２回：アイーナ内（※第1回受講者対象）
第１回：８月24日（金）13：30～16：00
第２回：９月７日（金）13：00～16：00（※第1回受講者対象）
無料
下記まで、ご所属・お名前・電話番号・メールアドレスをお知らせください。
019-654-8900 019-654-8922
event-iia@iwate-ia.or.jp

ベトナム語コーナー
Vietnamese Corner 越南语角

ベトナム出身の留学生達が初心者向けの簡単なベトナム語を教えてくれます。
岩手県国際交流協会 国際交流センター
８月25日（土）14：00～15：00
無料 予約不要。直接会場にお越しください。

問合せ（担当：孫）
019-654-8900 chatland@iwate-ia.or.jp

Vietnamese exchange students will teach beginner-level Vietnamese.
Iwate International Association
International Exchange Center
25th August (Sat); 14:00 – 15:00 Free
Reservations not required. Just turn up on the day.
Contact: Ms. Sun
019-654-8900 chatland@iwate-ia.or.jp

来自越南的留学生将针对初学者进行简单的越南语教学。
岩手县国际交流协会 国际交流中心
8月25日（周六）14：00-15：00
免费 无需提前预约，直接到会场参加活动即可。
咨询（负责人：孙）
019-654-8900 chatland@iwate-ia.or.jp

アフリカ料理会
African Cooking Class 非洲料理会

タンザニアからの留学生カマタさんたちと一緒に、アフリカ料理を作って食べて、アフリカの風を感じてみませんか？
トゥエンデ
上田公民館調理実習室（盛岡市上田四丁目1-1）
８月26日（日）9：30～15：00頃
一般1500円、学生1000円、小学生以下500円
要予約。定員25名
問合せ（担当：米澤）
& 019-643-1170 mana-2006@aqua.plala.or.jp

Would you like to get a feel of the African culture with students from Tanzania?
Twende
Ueda Community Center – Kitchen space area
(4 Chome-1-1 Ueda, Morioka City)
26th August (Sun); 9:30 – 15:00
Adult ¥1500, Student ¥1000,
Elementary school student and under ¥500
Reservation required. Capacity: 25 people
Contact (Ms. Yonezawa)
& 019-643-1170 mana-2006@aqua.plala.or.jp

和来自坦桑尼亚的卡玛达一起做非洲料理，感受非洲风情吧！
Twende
上田公民馆调理实习室（盛冈市上田四丁目1-1）
8月26日（日）9：30～15：00
成年人 1500日元、学生 1000日元、小学生以下 500日元
需提前预约。共25个名额。
咨询（负责人：米泽）
& 019-643-1170 mana-2006@aqua.plala.or.jp

外国人との交流会　ちゃっとランド
International Exchange “Chatland”
外国人交流会「聊天说地」

ギニア出身のプロの演者と一緒にアフリカ音楽を聴いて体験して楽しみましょう。
岩手県国際交流協会　アイーナ5階 501会議室
9月1日(土)10:00〜11:30　¥ 無料
要予約。定員70名

申込み・問合せ(担当:孫)
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

Let’s enjoy traditional African music with professional musicians from Guinea!
Iwate International Association
Aiina 5th floor, Conference Room 501
1st September (Sat); 10:00 – 11:30　¥ Free
Reservations required. Capacity : 70 people

Contact: Ms. Sun
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

和来自几内亚的职业演奏家一起欣赏和体验非洲音乐吧!
岩手县国际交流协会　Aiina501会议室
9月1日（周六）10：00-11：30　¥ 免费
需提前预约。共70个名额。

咨询（负责人：孙）
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

中国語コーナー
Chinese Corner　中文角

中国語を話しながら、中国の伝統文化や習慣に触れる交流会です。
岩手県国際交流協会　国際交流センター
9月8日(土) 14:00〜15:00
¥ 無料　予約不要。直接会場にお越しください。

問合せ(担当:孫)
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

Speak Chinese, while learning about Chinese culture and customs.
Iwate International Association
International Exchange Center
8th September (Sat); 14:00 – 15:00　¥ Free
Reservations not required. Just turn up on the day.

Contact: Ms. Sun
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

使用中文进行会话交流，接触和了解中国的传统文化和习惯。
岩手县国际交流协会　国际交流中心
9月8日（周六）14：00-15：00
¥免费　无需提前预约，直接到会场参加活动即可。

咨询（负责人：孙）
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

インドネシア語コーナー
Indonesian Corner　印度尼西亚语角

インドネシア出身の留学生が基本的な単語と簡単な挨拶を教えてくれます。
岩手県国際交流協会　国際交流センター
9月22日(土)14:00〜15:00
¥ 無料　予約不要。直接会場にお越しください。

問合せ(担当:孫)
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

Indonesian students will teach basic words and simple greetings.
Iwate International Association
International Exchange Center
22nd September (Sat); 14:00 – 15:00　¥ Free
Reservations not required. Just turn up on the day.

Contact: Ms. Sun
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

来自印度尼西亚的留学生将教授印尼语的基础单词和简单的寒暄用语
岩手县国际交流协会　国际交流中心
9月22日（周六）14：00-15：00
¥免费　无需提前预约，直接到会场参加活动即可

咨询（负责人：孙）
019-654-8900　chatland@iwate-ia.or.jp

アフリカを知ろう！ケニアのおやつ作り
Let’s make Kenyan snacks!
肯尼亚点心制作

10/21「アフリカンリズム＆ダンス in 金ケ崎」のプレイベント。アフリカ出身の方にお料理を教わり、スワヒリ語も体験して交流します。
金ケ崎町国際交流協会
金ケ崎町南方地区生涯教育センター
（胆沢郡金ケ崎町西根南羽沢55）
9月22日(土)9:30〜13:00　¥ 材料代500円
要予約。9月18日(火)締切(定員20名)
& 0197-44-2099　kanegasaki.ifa@gmail.com

A pre-event of the “African Rhythm and Dance in KANEGASAKI” held on October 21st. Learn traditional cuisines and the Swahili language from residents who are from originally from Africa.

Kanegasaki International Friendship Association
Kanegasaki Minamikata District Lifelong Education Center
22nd September (Sat); 9:30 – 13:00
¥ Cooking ingredients fee ¥500
Reservation required. Deadline:18th September(Tue)
Capacity : 20 people
0197-44-2099 kanegasaki.ifa@gmail.com

10/21「非洲旋律＆舞蹈in金之崎」的前期活动。来自非洲的人士将教您非洲料理，还可体验非洲语言斯瓦希利语。

金之崎町国际交流协会
金之崎町南方地区生涯教育中心
(胆沢郡金之崎町西根南羽沢55)
9月22日 (周六) 9:30～13:00 ¥材料费500日元
需要予約。9月18日 (周二) 截至 (定员20名)
0197-44-2099 kanegasaki.ifa@gmail.com

いわて青年国際塾合宿研修
参 加 者 募 集

次世代の地域グローバル化を担う人材育成を推進するため、外国人との交流、異文化体験や語学学習を行います。

岩手県国際交流協会
青少年交流の家（滝沢市後292）
9月22日（土）～9月24日（月） ¥ 無料

対象・定員
県内在住の高校生、大学生等 約30名

内容
【語学講座】
英語でのプレゼンテーションの手法や技術、語学習得のための学習方法を学びます。また、アジアの言語やアラビア語等、英語以外の言語を勉強します。

【ワークショップ】
県内外で活躍している県出身者や外国にルーツのある方々の海外体験などを聴いたり、「世界と岩手をつなぐために今、自分ができること」などをテーマにワークショップ形式でディスカッションを行ったりします。

【交流プログラム】
JICA青年研修で来日しているイラク人研修生との交流プログラムも予定しています。

岩手県国際交流協会までお問い合わせください。

問合せ
019-654-8900 019-654-8922
iwate-juku@iwate-ia.or.jp

「豊かさを開発」ワークショップ

皆さんはどんな場面で「豊か」だと感じますか？一人ひとりがこれからの豊かさと開発のあり方を考え、家族や友人といった身近な人など、周囲の人と共に地域や世界の未来像を描きながら協力して社会づくりに参加するためのヒントを一緒に考えましょう。一方的に話しを聞くのではなく、参加者が意見交流しながら学べる内容です。

認定NPO法人 IVY / 共催：JICA東北
なのはなプラザ3階 一関市民センター内 大会議室
（一関市大町4-29）
9月8日（土） 13：30～15：30 ¥無料
メール、電話、ファックスのいずれかで事前申し込みしてください。9月5日締め切り。定員30名。（高校生以上の一般）
019-654-8911 019-654-8922
jicadpd-desk-iwateken@jica.go.jp（JICA岩手デスク野口）

アスピアまつり
Aspia Festival Aspia 庆祝日

世界のフードコート（外国人住民による料理ブース）やワールドパフォーマンスなどがあります。

奥州市国際交流協会、アスピア
水沢地域交流館アスピア（奥州市水沢吉小路38-3）
9月30日（日）10：00～16：00
¥ 入場無料 予約不要。

問合せ （奥州市国際交流協会）
0197-22-6111 0197-22-3802
yisasupia@catv-mic.ne.jp

There will be an international food court where foreign residents will open a cooking booth and also several international performances to enjoy.

Oshu International Association, Aspia
Mizusawa Community Center Aspia
(Oshu City, Mizusawa Kichikoji 38-3)
30th September (Sun); 10:00 – 16:00
¥ Free Reservation not required.

Contact (Oshu International Association)
0197-22-6111 0197-22-3802
yisasupia@catv-mic.ne.jp

出自当地外国人之手的世界各地的料理展台及来自世界各地的演出。

奥州市国际交流协会、Aspia
水沢地域交流館Aspia (奥州市水沢吉小路38-3)
9月30日 (日) 10: 00～16: 00
¥ 免费入场 无需预约

咨询方式 (奥州市国际交流协会)
0197-22-6111 0197-22-3802
yisasupia@catv-mic.ne.jp

協会からのお知らせ

Announcements from the Association
来自协会的通知

多文化共生地域づくりセミナー
外国人とともに暮らす地域づくり

多文化共生のために必要なことを考えるための講演・ワークショップです。講師は群馬大学の結城恵先生です。

アイーナ６階　団体活動室２・３
10月19日（金）13：30～16：00　￥ 無料
岩手県国際交流協会までご連絡ください。メールやFaxの場合は「10/19セミナー申し込み」とご記入お願いします。
☎019-654-8900　019-654-8922
event-iia@iwate-ia.or.jp

外国人のための相談窓口
Consultation for Foreigners/外国人问题咨询

国際交流センター
International Exchange Center / 国际交流中心

外国人相談員による相談

中国語	事前予約
韓国語	毎月第３水曜日 14：00～16：00
英語	水曜日 14：00～16：00

Consultation in Foreign Languages

Chinese:	Reservation Required
Korean:	Third Wednesday of the month 2:00 pm - 4:00 pm
English:	Wednesday 2:00 pm - 4:00 pm

外国人问题咨询员接待时间

中国語：	请提前预约
韩国语：	毎月第三个周三 14：00～16：00
英语：	周三 14：00～16：00

行政書士による相談

毎月第３水曜日　15：00～18：00
※要予約 ⇒（公財）岩手県国際交流協会 ☎019-654-8900

Consultation with a Legal Administration Expert

Third Wednesday of the month, 3:00pm-6:00pm
Reservations: Iwate International Association
※Prior booking is essential ⇒ ☎019-654-8900

专家对应咨询日

毎月第三个周三　15:00～18:00
联系方式：公益财团法人 岩手县国际交流协会
请提前预约 ⇒ ☎019-654-8900

2018ワン・ワールド・フェスタinいわて ボランティア募集のお知らせ

岩手県国際交流協会では、今年も「ワン・ワールド・フェスタinいわて」を開催します。このフェスタの企画や準備に参加していただくボランティアの方々を募集します。皆さんのご参加をお待ちしています！

【フェスタについて】
12月8日（土）10時～16時
アイーナ5階国際交流センター、4階県民プラザ　等

【ボランティアの参加条件】
次の活動に参加できる方。

1．ボランティアミーティングへの参加
　８月26日（日）13時30分～15時（予定）
　アイーナ6階団体活動室１
2．担当プログラムの企画・準備への参加
　活動日は、各プログラムによって異なります。
3．前日準備及び当日の活動
　前日準備：12月７日（金）午後（予定）
　当日：12月8日（土）9：00～17：30頃

所定の申込用紙にご記入の上、ご送付ください。（定員100名）

【連絡事項】
・ボランティアに参加できなくなったら場合は必ずご連絡ください。
・フェスタ当日の昼食はこちらで用意します。
・ボランティア全員の方々を対象に当協会でボランティア保険に加入します。

☎019-654-8900　019-654-8922　event-iia@iwate-ia.or.jp

Volunteer recruitment for “2018 One Word Festa in Iwate”

The Iwate International Association will hold an international exchange event called “2018 One Word Festa in Iwate” on Saturday 8th December at Aiina. We are recruiting volunteers to help organize this event with us. For more details, please contact the Iwate International Association.

☎019-654-8900　019-654-8922　event-iia@iwate-ia.or.jp

招募2018同一个世界in 岩手活动的协助志愿者

岩手国际交流协会将于12月8日周六，在aiina举办【2018同一个世界庆祝日】国际交流活动。现招募协助本活动举办的志愿者。关于参加条件，报名详情，请咨询岩手县国际交流协会。期待众位的参加。

☎019-654-8900　019-654-8922　event-iia@iwate-ia.or.jp

盛岡×台北

ピカリちゃんの留学生活

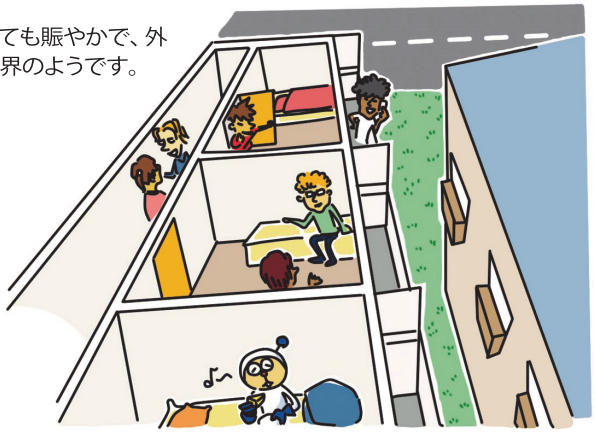
台湾出身の留学生が描いたマンガを連載します。
第7回いわてマンガ大賞特別賞受賞作品です。

学校の一角には留学生の寮があり、各国からの留学生は約40人が住んでいます。

Around 40 exchange students from various countries live in a dormitory in the corner of the school building.

在学校的一角有学生宿舍，其中住着来自世界各国约40人的留学生。

寮の中はとても賑やかで、外とは別の世界のようです。



The dormitory is a lively place; it's completely different from the outside world.

宿舍里非常热闹，跟外面好像不是一个世界。

たまに隣の人が外国語で歌を歌っていることがありますし、夜でも近所の人が家族と話している声が聞こえます。

Sometimes I can hear people next door, singing in a foreign language. Sometimes I hear my neighbours talking to their families in the middle of the night.

偶尔会听见邻居唱的外语歌曲，夜里有时也可以听见附近邻居在给家里人打电话。

一番印象深かったのは、よく、辛くて怖い未知な料理の匂いがしていたことです。

The thing I remember the most is the spicy, scary smell of unknown food.

印象最深的是，经常会闻到辣辣的未知料理的味道。

次回につづく！

このマンガをもっと見たい方はこちらをチェック！ → kilostudioo

世界のことば発見 ～ベトナム語～

Vietnamese／越南语

ANH YÊU EM（アイン ユー エム）

男性から女性への「愛してる」
"I love you" – said by boys to girls.
男生至女生【我爱你】

EM YÊU ANH（エム ユー アイン）

女性から男性への「愛してる」
"I love you" – said by girls to boys.
女生至男生【我爱你】

ベトナム語は、相手の性別や年齢によって主語が変わるそうですが、「愛している」の言い方は年齢に関係なく常に上記のとおりなんだそうですよ。

Apparently, in Vietnamese, the subject of the sentence can change depending on the age and gender of the person you're talking to. But when you say "I love you", it turns out that age doesn't matter, and it just depends on the conditions mentioned above.

在越南语里，由于对方的性别，年龄的不同而转换主语，但在说【我爱你】的时候不管年龄如何都跟上面的说法相同。

ベトナム語についてもっと知りたい方は８月25日の「ベトナム語コーナー」で！（P４参照）